



1785

**ACUERDO DE SUBSCRIPCION
ENTRE LA SECRETARIA GENERAL
DE LA ORGANIZACION DE LOS ESTADOS AMERICANOS**

**Y EL
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DEL PERU**

ESTE ACUERDO se celebra y entra en vigor el día 20 de Enero de 19 89, entre el Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú ("Subscriber") y la SECRETARIA GENERAL DE LA ORGANIZACION DE LOS ESTADOS AMERICANOS, organismo internacional sin fines de lucro, ("SG/OEA") cuyo domicilio es 1889 F Street, N.W., Washington, D.C., 20006 (en adelante, las "Partes").

CONSIDERANDO, que el Artículo 31 de la Carta de la Organización de los Estados Americanos ("OEA") declara que uno de los objetivos primordiales de los Estados miembros de la OEA es "acelerar su desarrollo económico y social" a través de "la expansión y diversificación de sus exportaciones";

CONSIDERANDO, que la expansión de las exportaciones de los Estados miembros puede ser fomentada mediante la distribución de información actualizada y precisa sobre comercio internacional y otras actividades comerciales en el hemisferio;

CONSIDERANDO, que la SG/OEA mantiene un banco de datos con información actualizada y precisa sobre comercio internacional y otras actividades comerciales en el hemisferio ("SICE"), y que, consistente con sus objetivos y compromisos destinados al crecimiento y desarrollo de las exportaciones en los Estados miembros de la OEA, desea facilitar el acceso a ese banco de datos tanto a las instituciones públicas de los Estados miembros como a aquellas personas del sector privado, interesadas y dedicadas a la producción y promoción de las exportaciones;

CONSIDERANDO, que la SG/OEA mantiene el SICE y proporciona el acceso al mismo mediante la compra de servicios e información provenientes del sector privado así como a través de su propia recolección de datos y agregación de actividades;

CONSIDERANDO, que los costos de mantenimiento del SICE y del acceso al mismo son sustanciales y deben ser compartidos equitativamente por los usuarios;

CONSIDERANDO, que el Subscriber participa en la producción y promoción de las exportaciones en el hemisferio, que el mismo ha expresado su deseo de convertirse en usuario del SICE, y que está dispuesto a asumir los costos necesarios, así como las obligaciones y otras responsabilidades incumbentes a los usuarios del SICE.

POR TANTO, la SG/OEA y el Subscriber, por medio de este documento, acuerdan lo siguiente:

ARTICULO I. OTORGAMIENTO DE LICENCIA

Durante la vigencia de este Acuerdo, y sujeto a los términos y condiciones aquí descritos, la SG/OEA otorgará al Subscriber una licencia limitada, no exclusiva e intransferible, para acceder a la información ("Datos") contenida en el SICE, la cual el Subscriber sólo puede utilizar para el análisis de información sobre comercio internacional e investigación y actividades afines. El Subscriber accederá al SICE a través del equipo con que cuente en su(s) oficina(s), durante el horario normal de trabajo del SICE.

ARTICULO II. DERECHOS SOBRE LA INFORMACION

Con excepción de la licencia otorgada mediante este Acuerdo, todos los derechos, títulos e intereses sobre los Datos, en todos los idiomas, formatos y medios de difusión mundiales, incluyendo todos los derechos de propiedad allí registrados, son y continuarán siendo de propiedad exclusiva de la SG/OEA y de los demás contribuyentes ("Contribuyentes") de los Datos.

ARTICULO III. CONTRASEÑAS/SEGURIDAD

3.1. El Subscriber, sus apoderados y/o su personal tendrán acceso al sistema SICE mediante el uso de un número de identificación de Subscriber ("Identificación") que se empleará conjuntamente con Contraseñas diseñadas y asignadas por el Subscriber ("Contraseñas").

3.2. El Subscriber será el único responsable por la aplicación y mantenimiento de medidas de seguridad necesarias para salvaguardar la integridad de sus Contraseñas y para evitar el acceso no autorizado al sistema SICE. El Subscriber tendrá la res-

ponsabilidad total y exclusiva por los gastos que ocasione el uso de sus Contraseñas, sea que tal uso haya sido o no autorizado por el Subscriptor.

ARTICULO IV. EQUIPO

El Subscriptor será el único responsable por la obtención, mantenimiento y operación del equipo necesario para acceder y usar el sistema SICE. Sin embargo, corresponderá a la SG/OEA certificar que tal equipo es compatible con el SICE; la SG/OEA no puede denegar la certificación indebidamente.

ARTICULO V. PAGO DE SUBSCRIPCION

Las tarifas de subscripción que deben pagar los Subscriptores a la SG/OEA por concepto de licencia y otros productos y servicios proporcionados bajo este Acuerdo se describen en el Anexo A. La SG/OEA puede modificar tales tarifas, siempre que así lo notifique al Subscriptor por escrito con treinta días de anticipación.

ARTICULO VI. FACTURACION Y PAGOS

6.1. Dentro de los quince días subsiguientes a la firma de este Acuerdo el Subscriptor deberá enviar a la cuenta de la SG/OEA un depósito de US\$ 3,000.00. No se permitirá al Subscriptor el acceso al SICE mientras dicho depósito no se encuentre acreditado en la cuenta de la SG/OEA.

6.2. Una vez que el depósito haya sido acreditado en la cuenta de la SG/OEA, ésta establecerá una cuenta a nombre del Subscriptor para su uso individual y transferirá el depósito a la mencionada cuenta. Los pagos recibidos por concepto de las facturas enviadas al Subscriptor también serán depositadas en la cuenta del Subscriptor. Al final de cada ciclo de facturación, la SG/OEA deberá remitir al Subscriptor una factura conteniendo todos los gastos incurridos por él durante el período de facturación y un estado de cuenta indicando el balance en su cuenta individual.

6.3. El derecho de acceso a los Datos se suspenderá en forma inmediata una vez que el balance en la cuenta del Subscriptor llegue a cero. Los derechos de acceso serán restablecidos cuando la cuenta del Subscriptor refleje los pagos facturados y/o cualquier otra suma adicional enviada por el Subscriptor a la SG/OEA con el propósito de aumentar la cantidad de dinero en depósito en su cuenta individual. Conviene al Subscriptor pagar expeditamente todas las facturas a fin de evitar la suspensión de sus derechos de acceso.

6.4. En caso que cualquiera de las Partes decida poner fin a este Acuerdo, el balance en la cuenta del Subscriptor después de deducir todo lo que el Subscriptor adeude a la SG/OEA por concepto de tarifas o cualquier otro cargo, será devuelto a éste dentro de los sesenta días subsiguientes a la terminación del Acuerdo.

ARTICULO VII. RESPONSABILIDAD POR OTROS ASUNTOS

El Subscriptor es el único responsable por el acceso al SICE y por el uso de los Datos y servicios por parte de su personal y/o apoderados mediante su equipo y/o Contraseña, ya sea que el Subscriptor tenga conocimiento y autorice dicho acceso y uso o no.

ARTICULO VIII. EXONERACION DE GARANTIAS Y

LIMITACION DE RESPONSABILIDADES

8.1. EL SICE Y LOS DATOS SON PROVISTOS "TAL CUAL" SIN NINGUN TIPO DE GARANTIAS EXPRESAS NI IMPLICITAS. La SG/OEA no auspicia ni garantiza la precisión de la información, ni tampoco la capacidad, calidad y/o rendimiento de ningún fabricante o producto, ni tiene conexión comercial alguna ni de otro tipo, con ningún fabricante o producto. El Subscriptor asume la responsabilidad total por el uso y evaluación de la información recibida.

8.2. Debido al número de fuentes de las cuales el SICE obtiene información y servicios y a los peligros inherentes a la distribución electrónica, puede haber retrasos, omisiones e imprecisiones tanto en la información como en los servicios. LA SG/OEA NO PUEDE GARANTIZAR Y DE HECHO NO GARANTIZA LA PRECISION, INTEGRIDAD, ACTUALIZACION, COMERCIALIZACION, O IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO DE LA INFORMACION O SERVICIOS DISPONIBLES A TRAVES DEL SISTEMA SICE. ADEMÁS, NI LA SG/OEA, NI SUS REPRESENTANTES Y/O EMPLEADOS, SERAN RESPONSABLES ANTE EL SUBSCRIPTOR, U OTRA PERSONA O INSTITUCION POR NINGUNA PERDIDA O DAÑO CAUSADOS EN SU TOTALIDAD O EN PARTE, POR SU NEGLIGENCIA O POR EVENTUALIDADES FUERA DE SU CONTROL EN LO REFERENTE A PROCURAMIENTO, COMPILACION, INTERPRETACION, FORMULACION O DISTRIBUCION DE LA INFORMACION Y SERVICIOS MEDIANTE EL SISTEMA SICE. EN NINGUN CASO LA SG/OEA, O SUS REPRESENTANTES Y/O EMPLEADOS, SERAN RESPONSABLES ANTE EL SUBSCRIPTOR O ANTE NINGUNA OTRA PERSONA O INSTITUCION POR CUALQUIER DECISION TOMADA O ACCION LLEVADA A CABO POR EL SUBSCRIPTOR EN BASE A LA PRECISION DE LA INFORMACION O SERVICIOS RECIBIDOS, O POR CUALQUIER DAÑO O PERJUICIO QUE SEA CONSECUENCIA DIRECTA O INDIRECTA, O POR ALGUN DAÑO ESPECIFICO SIMILAR, AUNQUE SE HAYA ADVERTIDO SOBRE LA POSIBILIDAD DE DICHOS DAÑOS. EL SUBSCRIPTOR ACEPTA QUE LA RESPONSABILIDAD LEGAL DE LA SG/OEA O DE SUS REPRESENTANTES Y EMPLEADOS, SI SE LLEGARE A DETERMINAR ALGUNA RESPONSABILIDAD COMO CONSECUENCIA DE ALGUN TIPO DE RECLAMACION LEGAL (SEA QUE SE TRATE DE RESPONSABILIDAD CONTRACTUAL, EXTRA CONTRACTUAL O DE CUALQUIER OTRA IN-

DOLE) QUE DE ALGUNA FORMA ESTE CONECTADA CON EL SISTEMA SICE, NO PODRA EXCEDER A LA SUMA PAGADA A LA SG/OEA POR EL USO DEL SERVICIO.

8.3. La SG/OEA está exonerada de toda responsabilidad por cualquier gasto de telecomunicaciones incurrido por el Subscriptor al acceder o tratar de acceder al sistema SICE. Esta exoneración se aplica, pero no está limitada a los costos de telecomunicaciones incurridos por el Subscriptor en los casos en que los Datos solicitados no sean provistos por causas de mal funcionamiento del sistema directamente atribuible a la negligencia de la SG/OEA.

8.4. La SG/OEA no es responsable en forma alguna ante el Subscriptor o ante ninguno de sus usuarios por ningún acto u omisión por parte de cualquiera de los proveedores de productos o servicios solicitados por el Subscriptor para la obtención de productos o servicios descritos en este Acuerdo. Además, la SG/OEA tampoco es responsable por los daños o perjuicios incurridos por error o negligencia del Subscriptor o por el mal funcionamiento de cualquier producto o servicio provisto por el Subscriptor.

8.5. La SG/OEA no será responsable contractual ni extracontractualmente, por el acceso no autorizado, alteración, robo o destrucción de archivos de Datos, programas, procedimientos y/o información del Subscriptor o usuario autorizado, producido en forma accidental o por medios o dispositivos fraudulentos, aunque tal acceso sea atribuible a la propia negligencia de la SG/OEA.

ARTICULO IX. LIMITACION DE RECLAMOS

Con excepción de los reclamos referentes a pagos de tarifas de suscripción o uso indebido del SICE o de los Datos, ningún otro reclamo de cualquier naturaleza que sea, que de alguna manera surgiere de este Acuerdo, o se relacionare con la posibilidad o imposibilidad de usar el SICE, o los Datos, ni ninguna acción basada en alguno de esos reclamos podrá ser interpuesta por ninguna de las Partes después de transcurrido un año desde que la Parte que pretende interponer la acción ha tomado conocimiento de las razones o base en que se funda el reclamo.

ARTICULO X. PLAZO Y TERMINACION DEL ACUERDO

10.1. Este Acuerdo entrará en vigor en la fecha en que haya sido firmado por ambas Partes y permanecerá vigente hasta que una de las Partes lo dé por terminado mediante comunicación escrita enviada a la otra, por lo menos con 30 días de antelación a la fecha de terminación. No obstante lo anterior, cualquiera de las Partes puede poner término a este Acuerdo de inmediato, mediante comunicación escrita a la otra Parte, si ésta ha incumplido total o parcialmente el Acuerdo o si cualquiera de las Partes ha incurrido en insolvencia, quiebra, disolución o liquidación.

10.2. En caso de terminación de este Acuerdo:

- a. El Subscriptor quedará obligado a pagar las sumas de dinero que adeude a la SG/OEA con relación a los términos y condiciones descritos más arriba.
- b. El Subscriptor deberá retornar en forma expedita a la SG/OEA las copias del SICE, manuales, discos, programas (software) y cualquier otro material o documentación provistos por la SG/OEA al Subscriptor para la ejecución de este Acuerdo.
- c. Las Partes deberán devolverse entre sí en forma expedita cualquier información tangible sobre la cual ninguna de ellas tenga derechos de retención.
- d. La devolución del depósito, cuando proceda, se hará de acuerdo a lo dispuesto en la Sección 6.4 de este Acuerdo.

ARTICULO XI. TENOR DEL ACUERDO

Este Acuerdo (incluyendo el Anexo A) comprende todo lo acordado entre las Partes respecto a la materia que aquí se trata y reemplaza a todo acuerdo o contrato previo, tanto oral como escrito, referente a este asunto. Excepto en los casos en que en este Acuerdo se establezca lo contrario, la SG/OEA tiene derecho a enmendar los términos y condiciones de este Acuerdo siempre que así lo comunique por escrito al Subscriptor por lo menos con 60 días de antelación a la fecha en que la enmienda vaya a entrar en efecto. Cualquier otra enmienda deberá hacerse por escrito y ser firmada por ambas Partes.

ARTICULO XII. CASOS DE FUERZA MAYOR

La SG/OEA queda eximida de responsabilidad por la interrupción o atraso en el desempeño de sus actividades debido a causas ajenas a su control tales como casos fortuitos o de fuerza mayor, acciones gubernamentales, guerra u otras hostilidades, desórdenes civiles, elementos de la naturaleza, fuego, explosión, fallas eléctricas, fallas en el equipo, disputas industriales o laborales, inhabilidad de obtener los suministros necesarios y otros similares.

ARTICULO XIII. NOTIFICACIONES

Las notificaciones que corresponda hacer en virtud de este Acuerdo deberán dirigirse por escrito a: SG/OEA, 1889 F Street, N.W., Washington, D.C., 20006. Atención: Sr. Senén Magariños, Jefe del SICE; y al Subscriptor Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú

Atencion Sub-Secretaría de Asuntos Económicos, Cooperación e Integración.

TITULO XIV. ARBITRAJE Y LEY APLICABLE

14.1. En caso de que surja alguna controversia entre las Partes respecto a la ejecución o interpretación de este Acuerdo que no pudiese solucionarse mediante arreglo amistoso, dicha controversia, previa comunicación escrita a la otra Parte, deberá someterse a arbitraje ante la Comisión Inter-Americana de Arbitraje Comercial para su decisión final y obligatoria, de acuerdo con las normas de la Comisión, aplicables en Washington, D.C. Nada de lo establecido en este Acuerdo constituye renuncia a los privilegios e inmunidades que la SG/OEA goza legalmente en los Estados miembros de la OEA.

14.2. Este Acuerdo se registrará por y deberá ser interpretado de conformidad con las leyes del Distrito de Columbia, Estados Unidos de América.

ARTICULO XV. CLAUSULAS GENERALES

15.1. Este Acuerdo ni ninguna de sus partes o cláusulas podrá ser asignado, subarrendado o de cualquier otra manera transferido por el Subscriptor sin previo consentimiento escrito de la SG/OEA.

15.2. Si alguna de las cláusulas contenidas en este Acuerdo fuese declarada nula, inválida, inexigible o ilegal por resolución judicial, esto no afectará la validez y exigibilidad de cumplimiento de las demás cláusulas. El hecho de que cualquiera de las Partes no exija el cumplimiento de cualquiera de las cláusulas de este Acuerdo, no constituirá ni podrá interpretarse como una renuncia a esa cláusula o al derecho de hacerla cumplir.

15.3. Este Acuerdo no crea una relación de sociedad, ni de designación de representantes, empleados, servidores o de apoderados entre las Partes.

15.4. Este Acuerdo podrá firmarse por separado en dos originales idénticos y de igual valor, los que en conjunto constituirán el Acuerdo.

15.5. Los subtítulos del Acuerdo tienen por objeto facilitar su lectura sin que deba asignárseles valor interpretativo del Acuerdo.

EN FE DE LO CUAL, las Partes suscriben el presente Acuerdo por intermedio de funcionarios y representantes debidamente autorizados para ello.

SECRETARIA GENERAL DE LA ORGANIZACION DE LOS ESTADOS AMERICANOS

SUBSCRIPTOR

Por Enrique Castellanos Carrillo

Título Director de la Oficina de la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos en el Perú.

20 de enero de 1989

Nombre de la Compañía Felipe Valdivieso B. Vice-Ministro y Secretario General del Ministerio de Relaciones Exteriores

Dirección Jr. Ucayali # 363 Lima

Contacto Sub-Secretaría de Asuntos Económicos, Cooperación e Integración.

Teléfono Tlf.: 286295

Firma

Título

Fecha 20 de enero de 1989

Nota: El contrato en inglés es el único que tiene validez jurídica. Esto es solamente una traducción.

ANEXO A

Costos por prestación de servicios a los usuarios:

- Cuota anual por el derecho a la contraseña (password) para el acceso al sistema	U.S. \$	500.00
- Utilización del Servicio (por hora)	U.S. \$	40.00
- Avisos sobre oportunidades comerciales de oferta y demanda (por semana)	U.S. \$	35.00
- Acceso a los conocimientos/manifiestos de embarque marítimo (por registro)	U.S. \$	0.08
- Depósito reembolsable	U.S. \$	3,000.00

El costo de las comunicaciones vía telefónica/satélite correrá por cuenta del usuario.



**SUBSCRIBER AGREEMENT
BETWEEN
THE GENERAL SECRETARIAT OF THE
ORGANIZATION OF AMERICAN STATES
AND THE**

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF PERU

THIS AGREEMENT is made and entered into as of the 20 day of January, 19 89, between the Ministry of Foreign Affairs, ("Subscriber") and The GENERAL SECRETARIAT OF THE ORGANIZATION OF AMERICAN STATES, a public international organization having its headquarters at 1889 F Street, N.W., Washington, D.C., 20006 ("GS/OAS") (together, the "Parties").

WHEREAS, Article 31 of the Charter of the Organization of American States ("OAS") declares that one of the basic goals of the OAS Member States is "to accelerate their economic and social development" by "the expansion and diversification of exports."

WHEREAS, the expansion of exports by the OAS Member States can be fomented by the distribution of current and reliable data on trade and commercial activities in the hemisphere.

WHEREAS, GS/OAS maintains a databank of current and reliable data on trade and commercial activities in the hemisphere ("SICE"), and consistent with its objectives and commitment towards the growth and development of exports in the OAS Member States, desires to facilitate access to the data bank by public instrumentalities of the OAS Member States and persons within the private sector dedicated to the production and promotion of exports.

WHEREAS, GS/OAS maintains SICE and provides access to it by purchasing services and information from the private sector as well as through its own data collection and aggregation activities.

WHEREAS, the cost of maintaining SICE and access thereto is substantial and must be equitably shared by the users.

WHEREAS, Subscriber is involved in the production and promotion of exports in the hemisphere, has expressed a desire to become a user of SICE, and is willing to assume the necessary duties, obligations, and responsibilities incumbent upon users of SICE.

NOW, WHEREFORE, GS/OAS and Subscriber agree to the following terms:

ARTICLE I. GRANT OF LICENSE

During the term of this Agreement, subject to the terms and conditions hereof, GS/OAS grants Subscriber a non-exclusive, non-transferable, limited license to access data ("Data") contained in SICE through equipment in Subscriber's office(s) at such times as SICE is generally available and to use SICE solely in the regular course of trade data analysis and other research and related work.

ARTICLE II. RIGHTS IN THE DATA

Except for the license granted herein, all right, title and interest in the Data, in all languages, formats and media throughout the world, including all copyrights therein, are and shall continue to be the exclusive property of GS/OAS and other contributors ("Contributors") of Data.

ARTICLE III. PASSWORDS/SECURITY

3.1. Access to SICE shall be available to Subscriber and Subscriber's agents and/or personnel through the use of a Subscriber Identification Number in conjunction with passwords created and issued by Subscriber ("Passwords").

3.2. Subscriber shall be solely responsible for implementing and maintaining the security measures necessary to safeguard the integrity of its own Password security system and to prevent unauthorized access to the SICE System. Subscriber shall be solely responsible for any and all charges incurred with its Passwords, whether or not such access was authorized by Subscriber.

ARTICLE IV. EQUIPMENT

4.1. Subscriber shall be solely responsible for obtaining, maintaining and operating the equipment necessary to use and access the SICE system. Such equipment must, however, be certified by GS/OAS as compatible with SICE.

ARTICLE V. FEES PAYABLE BY SUBSCRIBER

The fees payable to GS/OAS by Subscriber for the license and other goods and services provided under this Agreement are set out in the fee schedule attached hereto as Schedule A. Those charges are subject to change upon thirty days' advanced written notice by GS/OAS to Subscriber.

ARTICLE VI. BILLING AND PAYMENT

6.1. Subscriber shall remit to GS/OAS a deposit of US\$ 3,000.00 within fifteen days of the signing of this Agreement. Subscriber will not be able to access SICE until the deposit has been credited to GS/OAS' account.

6.2. Once the deposit has been credited to GS/OAS' account, GS/OAS shall establish a user account for Subscriber and transfer the deposit to that user account. Receipts from billings to Subscriber shall also be lodged in Subscriber's user account. At the end of each billing cycle, GS/OAS shall provide Subscriber with an invoice for all charges incurred during the billing period and a statement indicating the amount remaining in the user account.

6.3. Subscriber's right to access information shall be suspended abruptly in the event that the balance in Subscriber's user account reaches zero. Access rights will be restored to the extent that the user account is replenished with amounts invoiced and/or supplemental sums transmitted by Subscriber to GS/OAS for purposes of augmenting the amount on deposit in Subscriber's account. It is in Subscriber's best interest to make prompt payment of all invoices in order to avoid suspension of access rights.

6.4. Should either party terminate this Agreement, the remaining balance in Subscriber's user account, after deducting all outstanding fees and charges due GS/OAS from Subscriber, shall be returned to Subscriber within sixty days of the termination.

ARTICLE VII. RESPONSIBILITY FOR CERTAIN MATTERS

Subscriber shall be solely responsible for all access to and use of SICE, the Data or Services by Subscriber's personnel and agents and/or by means of the equipment and/or Passwords, whether or not Subscriber has knowledge of or authorizes such access and use.

ARTICLE VIII. DISCLAIMER OF WARRANTIES AND LIMITATION OF LIABILITY

8.1. SICE AND THE DATA ARE PROVIDED "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED. GS/OAS neither sponsors nor guarantees the accuracy of the information, or the capability, quality and/or performance of any particular manufacturer or product, nor does it have any commercial or other connection with any manufacturer or product. Subscriber assumes sole responsibility for the use and evaluation of the data accessed.

8.2. Due to the number of sources from which the information and services on the SICE System are obtained, and the inherent hazards of electronic distribution, there may be delays, omissions or inaccuracies in such information and services. GS/OAS CANNOT AND DOES NOT WARRANT THE ACCURACY, COMPLETENESS, CURRENTNESS, MERCHANTABILITY, OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OF THE INFORMATION OR SERVICES AVAILABLE THROUGH THE SICE SYSTEM. NEITHER GS/OAS, NOR ITS AGENTS AND/OR EMPLOYEES SHALL BE LIABLE TO SUBSCRIBER OR ANYONE ELSE FOR ANY LOSS OR INJURY CAUSED IN WHOLE OR IN PART BY ITS NEGLIGENCE OR CONTINGENCIES BEYOND ITS CONTROL IN PROCURING, COMPILING, INTERPRETING, REPORTING, OR DELIVERING ANY INFORMATION OR SERVICES THROUGH THE SICE SYSTEM. IN NO EVENT WILL GS/OAS, ITS AGENTS AND EMPLOYEES BE LIABLE TO SUBSCRIBER OR ANYONE ELSE FOR ANY DECISION MADE OR ACTION TAKEN BY SUBSCRIBER IN RELIANCE UPON SUCH INFORMATION OR SERVICES OR FOR ANY CONSEQUENTIAL, SPECIAL OR SIMILAR DAMAGES, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. SUBSCRIBER AGREES THAT THE LIABILITY OF GS/OAS, ITS AGENTS AND EMPLOYEES, IF ANY, ARISING OUT OF ANY KIND OF LEGAL CLAIM (WHETHER IN CONTRACT, TORT, OR OTHERWISE) IN ANY WAY CONNECTED WITH THE SICE SYSTEM SHALL NOT EXCEED THE AMOUNT PAID TO GS/OAS FOR THE USE OF THE SERVICE.

8.3. GS/OAS disclaims any and all liability for any telecommunication costs incurred by Subscriber in accessing or attempting to access the Data contained in the SICE system. This disclaimer applies, but is not limited to telecommunication costs incurred by Subscriber in instances where the Data requested is not provided because of system malfunctions directly attributable to GS/OAS' negligence.

8.4. GS/OAS is not liable to the Subscriber or any of Subscriber's users for any act or omission of any other entity furnishing products or services which are required by Subscriber for obtaining the goods and services provided under this Agreement. Nor will GS/OAS be liable for any damage or losses due to the fault or negligence of Subscriber or for the failure of any products or services provided by Subscriber.

8.5. GS/OAS is not liable, either in contract or in tort, for the unauthorized access to, or alteration, theft or destruction of Data files, programs, procedure and/or information of Subscriber or authorized user by accident or fraudulent means or devices, even if such access occurs as a result of GS/OAS' own negligence.

ARTICLE IX. LIMITATION OF CLAIMS

Except for claims, relating to subscriber fees or improper use of SICE or the Data, no claim, regardless of form, which in any way arises out of this Agreement or the use of, or inability to use, SICE or the Data may be made, nor action based upon such claim brought, by either party more than one year after the basis for the claim becomes known to the party desiring to assert it.

ARTICLE X. TERM AND TERMINATION

10.1. This Agreement shall become effective on the date it is executed by the last of the Parties to sign it and shall continue in force until terminated by either party upon at least 30 days prior written notice of termination to the other. Notwithstanding the foregoing, either party may terminate this Agreement immediately upon giving written notice of termination to the other if the other commits a material breach hereof, or in the event of either's insolvency, bankruptcy or dissolution.

10.2. In the event of termination of this Agreement:

a. Subscriber shall remain obligated to pay GS/OAS those monies due and owing it upon the terms and conditions delineated hereinabove.

b. Subscriber shall promptly return to GS/OAS its copies of SICE, manuals, diskettes, programs (software) and other materials supplied by GS/OAS to subscriber for the performance of this Agreement.

c. The Parties shall promptly return to each other such information of the other which is in tangible form and to which neither has the right of retention.

d. There will be a return of deposit, if applicable, in accordance with the terms of Section 6.4 herein.

ARTICLE XI. EFFECT OF AGREEMENT

This Agreement (including Schedule A attached) embodies the entire understanding between the parties with respect to the subject matter hereof and supersedes any and all prior understandings and agreements, oral or written, relating thereto. Except as otherwise provided herein, GS/OAS may amend the terms and conditions of this Agreement by giving Subscriber at least 60 days' prior written notice thereof. Any other amendment must be in writing and signed by both parties.

ARTICLE XII. FORCE MAJEURE

GS/OAS' performance hereunder shall be excused by interruption and delay due to causes beyond its reasonable control such as acts of God, acts of any government, war or other hostility, civil disorder, the elements, fire, explosion, power failure, equipment failure, industrial or labor dispute, inability to obtain necessary supplies and the like.

ARTICLE XIII. NOTICES

All notices hereunder shall be given in writing to: GS/OAS at 1889 F Street, N.W., Washington, D.C., 20006. Attention: Mr Senén Magariños, Chief, SICE, and to subscriber at: Ministry of Foreign Affairs (Subsecretaría de Asuntos Económicos, Cooperación e Integración)

ARTICLE XIV. ARBITRATION AND CHOICE OF LAW

14.1. In the event any dispute arises between the Parties related in any way to the performance or interpretation of this Agreement and amicable settlement of that dispute is not possible, then upon written notice by either party to the other, the dispute shall be submitted to the Inter-American Commercial Arbitration Commission for final and binding arbitration in accordance with its rules in Washington, D.C. Nothing contained in this Agreement constitutes a waiver by GS/OAS of its privileges and immunities under the laws of the OAS Member States.

14.2. This Agreement shall be interpreted and construed in accordance with the laws of the District of Columbia of the United States of America.

ARTICLE XV. GENERAL PROVISIONS

15.1. Neither this Agreement nor any part or portion hereof shall be assigned, sublicensed or otherwise transferred by Subscriber without GS/OAS' prior written consent.

15.2. Should any provision of this Agreement be held to be void, invalid, unenforceable or illegal by court order, the validity and enforceability of the other provisions shall not be affected thereby. Failure of either party to enforce any provision of this Agreement shall not constitute or be construed as a waiver of such provision or of the right to enforce such provision.

15.3. This Agreement shall not be construed to create a relationship of partners, brokers, employees, servants, or agents among the Parties.

15.4. This Agreement may be executed in Counterparts, each of which shall be deemed an original, and all of which together shall constitute one and the same instrument.

15.5. The inserted headings are for convenience only and should not be used to construe or interpret this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties hereto have caused this Agreement to be executed by their duly authorized and empowered officers and representatives.

THE GENERAL SECRETARIAT OF THE
ORGANIZATION OF AMERICAN STATES

By Enrique Castellanos Carrillo
Title Director
Date January 20, 1989

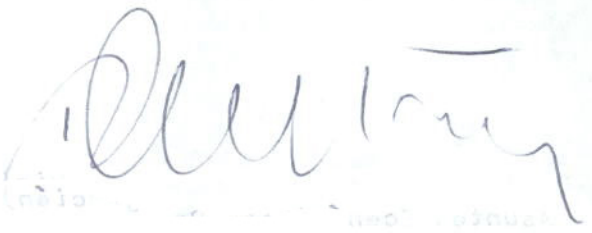


SUBSCRIBER MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF PERU

Firm Name Felipe Valdivieso B.
Viceminister and Secretary General
Address Jr. Ucayali 363, Lima, Perú

Contact Subsecretaría de Asuntos Económicos,
Cooperación e Integración
Telephone 28-62-95

Signature.....
Title.....
Date January 20, 1989



SICE SUBSCRIBER AGREEMENT

Schedule A

FEES

1. Annual quota for the right to the access code (Password)	U.S.\$	500.00
2. Use of the service (per hour)	U.S.\$	40.00
3. Listing of commercial opportunities on Supply/ Demand (per week)	U.S. \$	35.00
4. Access to maritime bills of lading, per record	U.S. \$	0.08
5. Refundable deposit	U.S. \$	3,000.00

Note: The cost of the communications via telephone/satellite will be covered directly by the user.